



**eldom**  
**SD50**

**PL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**SONICZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW SD50**

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

**Szczoteczka nie jest zabawką. Przez cały czas użytkowania wymagany jest nadzór osoby dorosłej.**

Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Należy zawsze wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem i konserwacją, a także w razie nieprawidłowego działania oraz po zakończeniu używania. Nie używać z uszkodzonymi końcówkami, bowiem może to doprowadzić do zranienia. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami. Urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku domowego. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Bateria powinna być włożona z właściwą polaryzacją. Nie wrzucać baterii do ognia. Bateria może wybuchnąć lub może nastąpić wyciek. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

**OPIS OGÓLNY**

1. Włosie
2. Końcówka
3. Lampka
4. Włącznik
5. Obudowa
6. Pokrywa komory baterii

**DANE TECHNICZNE**

- Częstotliwość drgań: 16 000 uderzeń/ min.
- Materiał: Dupont Nylon/ ABS/TPE
- Zasilanie: 1 x AAA (nie wchodzi w skład zestawu)
- IPX7

**PRZEZNACZENIE**

Szczoteczka przeznaczona jest do mycia zębów dla dzieci od 3-6 lat.

## INSTALACJA / WYMIANA BATERII - rys.A

- Otworzyć pokrywę baterii (6).
- Wyjąć zużytą baterię.
- Włożyć nową baterię. Należy zwrócić uwagę na polaryzację.
- Zamknąć pokrywę (6).

## WYMIANA KOŃCÓWKI (2) – rys.B

Końcówka (2) jest elementem eksploatacyjnym i powinna być wymieniana ze względów higienicznych co 2 miesiące oraz zawsze wtedy gdy jej włosie jest zdeformowane.

Nie podlega naprawie gwarancyjnej. Końcówkę (2) można wymienić tylko na oryginalną końcówkę dostępną w zestawie SDK50.

## OBSŁUGA

### Mycie zębów

- Zmoczyć włosie (1) i nałożyć odpowiednią ilość pasty do zębów.
- Umieścić końcówkę (2) tak, aby włosie (1) było ustawione pod niewielkim kątem w stosunku do linii dziąseł.
- Podzielić zęby na 4 części (rys.C) i włączyć szczoteczkę naciskając dwukrotnie przycisk (4). Jednocześnie z urządzeniem włączy się lampka (3), która będzie świecić, zmieniając kolory, gdy urządzenie będzie włączone.
- Każdą ćwiartkę myć przesuając włosie szczoteczki (1) delikatnymi, małymi ruchami w górę i w dół po zębach i dziąsłach.
- Co 30s szczoteczka wygeneruje impuls – wtedy należy przejść do mycia kolejnej ćwiartki.
- Szczoteczka wyłącza się automatycznie po 2 min. W każdej chwili można ją wyłączyć przyciskiem (4).
- Po użyciu opłukać końcówkę (2) i odstawić do wyschnięcia. Nie moczyć w wodzie przez dłuższy czas.

### Kontrola zębów

- Przy pomocy szczoteczki można łatwo sprawdzić stan zębów dziecka.
- W tym celu należy zdjąć końcówkę (2) z obudowy, a następnie nacisnąć jeden raz przycisk (4) – włączy się lampka (3).
- Aby wyłączyć lampkę (3) należy dwukrotnie nacisnąć przycisk (4).

## GWARANCJA

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Informacje o sposobie realizacji gwarancji dostępne są na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) lub pod nr telefonu 32 253 04 13.

Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję.

EN

## INSTRUCTION MANUAL SONIC TOOTHBRUSH FOR CHILDREN SD50

## SAFETY INSTRUCTIONS

**The toothbrush is not a toy. Adult supervision is required at all times.**

Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the appliance unattended. Always switch off the appliance before cleaning and maintenance and, if it does not function properly, and after use. Do not use with damaged brush heads as this can lead to injury. Use only with original accessories. The appliance is intended for home use only. Do not place it near any heat sources. The battery should be inserted paying attention to the correct polarity. Do not throw the battery into fire. The battery may explode or leak. Used batteries should be disposed of according to the applicable provisions of law.

### GENERAL INFORMATION

1. Bristles
2. Brush head
3. Light
4. Power switch
5. Housing
6. Battery compartment cover

### TECHNICAL DATA

- Frequency of vibrations: 16,000 vibrations/min.
- Material: Dupont Nylon/ABS/TPE
- Power supply: 1 x AAA (not included)
- IPX7

### INTENDED USE

The toothbrush is designed for children from 3-6 years of age.

## BATTERY INSTALLATION/REPLACEMENT - Fig.A

- Open the battery compartment cover (6).
- Remove the used battery.
- Insert a new battery. Pay attention to polarity.
- Close the battery compartment cover (6).

## BRUSH HEAD REPLACEMENT (2) - Fig. B

The brush head (2) is a working part and should be replaced every 2 months for hygienic reasons and whenever its bristles are worn.

It is not subject to warranty repair. The brush head (2) can only be replaced by the original brush head type included in the SDK50 range.

## OPERATION

### Brushing teeth

- Wet the bristles (1) and apply an appropriate amount of toothpaste.
- Position the brush head (2) so that the bristles (1) are at a slight angle to the gumline.
- Divide the teeth into 4 parts (Fig.C) and turn on the toothbrush by pressing the button (4) twice. At the same time, a light (3) on the appliance will come on, changing colours when the appliance is switched on.
- Brush each section by moving the toothbrush bristles (1) gently in a slight up and down motion cleaning the teeth and gums.
- Every 30 seconds the toothbrush will generate a pulse - then you should proceed to brushing the next section.
- The toothbrush switches off automatically after 2 min. It can be switched off at any time by pressing the button (4).
- After use, rinse the brush head (2) and allow to dry. Do not soak in water for extended periods.

### Teeth check-ups

- You can easily check the condition of your child's teeth using the toothbrush.
- To do this, remove the brush head (2) from the housing, then press the button (4) and the light (3) will come on.
- To deactivate the light (3) press the button (4) twice.

CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ SONICKÁ DĚTSKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK SD50

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Kartáček není hračka. Po celou dobu používání je nutný dozor dospělé osoby.**

Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení. Před čištěním a údržbou, jak rovněž v případě poruchy a po použití zařízení vždy vypněte. Nepoužívejte s poškozenými koncovkami, mohlo by dojít ke zranění. Používejte pouze s originálním příslušenstvím. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Neumísťujte zařízení v blízkosti zdrojů tepla. Baterie by měla být vložena se správnou polaritou. Nevhazujte baterie do ohně. Baterie může explodovat nebo vytéct. Použité baterie by měly být zlikvidovány v souladu s platnými zákony.

### VŠEOBECNÝ POPIS

1. Štětiny
2. Koncovka
3. Lampička
4. Vypínač
5. Pouzdro
6. Kryt prostoru pro baterii

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Frekvence vibrací: 16 000 úderů / min.
- Materiál: Dupont Nylon / ABS / TPE
- Napájení: 1 x AAA (není součástí dodávky)
- IPX7

### URČENÍ

Kartáček je určen k čištění zubů pro děti od 3 do 6 let.

### INSTALACE / VÝMĚNA BATERIE – obr.A

- Otevřete kryt baterie (6).
- Vyjměte použitou baterii.
- Vložte novou baterii. Věnujte pozornost polarizaci.
- Zavřete kryt (6).

### VÝMĚNA KONCOVKY (2) - obr.B

Koncovka (2) je spotřebním materiálem a měla by být z hygienických důvodů vyměněna každé 2 měsíce a vždy, když jsou štětiny zdeformovány.

Nepodléhá záruční opravě. Koncovka (2) může být nahrazena pouze originální koncovkou dostupnou v sadě SDK50.

### OBSLUHA

#### Čištění zubů

- Navlhčete štětiny (1) a naneste odpovídající množství zubní pasty.
- Umístěte koncovku (2) tak, aby štětiny (1) byly v mírném úhlu k linii dásní.
- Rozdělte zuby na 4 části (obr.C) a zapněte kartáček dvojnásobným stisknutím tlačítka (4). Současně se zařízením se rozsvítí lampička (3), která se rozsvítí a bude měnit barvy v průběhu práce zařízení.
- Každou čtvrtinu umyjte štětinkami (1) jemnými, malými pohyby nahoru a dolů po zubech a dásních.
- Každých 30 sekund vygeneruje kartáček impuls – pak byste měli přejít k čištění další čtvrtiny.

- Kartáček se po 2 minutách automaticky vypne. Můžete jej kdykoli vypnout stisknutím tlačítka (4).
- Po použití opláchněte koncovku (2) a nechte ji uschnout. Nenamáčejte vodu příliš dlouho.

#### Kontrola zubů

- Pomocí kartáčku můžete snadno zkontrolovat stav zubů vašeho dítěte.
- Vyjměte koncovku (2) z pouzdra a následně stiskněte jednou tlačítko (4) - lampička (3) se rozsvítí.
- Chcete-li lampičku (3) vypnout, stiskněte dvakrát tlačítko (4).

DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG SONIC ZAHNBÜRSTE FÜR KINDER SD50

### SICHERHEITSHINWEISE

**Eine Zahnbürste ist kein Spielzeug. Eine Aufsicht durch Erwachsene ist jederzeit erforderlich.**

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung sowie bei Funktionsstörungen und nach Gebrauch immer aus. Nicht mit beschädigten Aufsätzen verwenden, da dies zu Verletzungen führen kann. Nur Originalzubehör verwenden. Das Gerät ist nur für den Heimgebrauch bestimmt. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Die Batterie sollte mit der richtigen Polarität einlegt werden. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Die Batterie kann explodieren oder auslaufen. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

#### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Borste
2. Aufsatz
3. Kontrollleuchte
4. Ein-/Ausschalter
5. Gehäuse
6. Deckel des Batterie-Gehäuses

#### TECHNISCHE DATEN

- Frequenz der Vibrationen: 16.000 Schläge pro Minute
- Material: Dupont Nylon/ABS/TPE
- Stromversorgung: 1 x AAA (im Set nicht enthalten)
- IPX7

#### BESTIMMUNG

Die Zahnbürste ist für Kinder im Alter von 3-6 Jahren konzipiert.

#### INSTALLATION / AUSTAUSCH DER BATTERIE - Abb. A

- Öffnen Sie die Batterieabdeckung (6).
- Entfernen Sie die leere Batterie.
- Setzen Sie eine neue Batterie ein. Die Polarität muss beachtet werden.
- Schließen Sie den Deckel (6).

#### AUSTAUSCH DER AUFSÄTZE (2) - Abb.B

Der Aufsatz (2) ist ein Bedienelement und sollte aus hygienischen Gründen alle 2 Monate und bei Abnutzung des Bürstenhaares ausgetauscht werden.

Er unterliegt der Garantiereparatur nicht. Der Aufsatz (2) kann nur durch den im SDK50 enthaltenen Original-Aufsatz ersetzt werden.

#### BEDIENUNG

##### Zähneputzen

- Befeuchten Sie die Borsten (1) und tragen Sie eine entsprechende Menge Zahnpasta auf.
- Positionieren Sie den Aufsatz (2) so, dass das Bürstenhaar (1) in einem leichten Winkel zum Zahnfleischrand steht.
- Die Zähne in 4 Teile (Abb.C) teilen und die Zahnbürste durch zweimaliges Drücken der Taste (4) einschalten. Gleichzeitig schaltet das Gerät die Lampe (3) ein, die aufleuchtet und beim Einschalten des Geräts die Farbe wechselt.
- Waschen Sie jedes Zahn-Viertel, indem Sie die Zahnbürstenborsten (1) sanft und leicht auf und ab bewegen.
- Alle 30 Sekunden erzeugt die Zahnbürste einen Impuls - dann sollten Sie mit dem Waschen im nächsten Viertel fortfahren.
- Die Zahnbürste schaltet sich nach 2 Minuten automatisch aus. Sie kann jederzeit durch Drücken der Taste (4) ausgeschaltet werden.
- Nach Gebrauch den Aufsatz (2) abspülen und trocknen lassen. Nicht lange in Wasser einweichen.

##### Überprüfung der Zähne

- Mit der Zahnbürste können Sie den Zustand der Zähne Ihres Kindes leicht überprüfen.
- Um dies zu tun, müssen Sie den Aufsatz (2) aus dem Gehäuse entfernen, dann die Taste (4) einmal drücken, und die Leuchte (3) wird eingeschaltet.
- Um die Leuchte (3) auszuschalten, drücken Sie zweimal die Taste (4)."

**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Зубная щетка - не игрушка. За все время ее использования требуется присмотр взрослого.**

Дети не должны играть с прибором. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и технический уход за прибором. Всегда выключайте прибор перед выполнением очистки и технического ухода, а также в случае неправильной работы и после окончания использования. Не используйте щетку с поврежденными насадками, поскольку это может привести к травмам. Используйте только с оригинальными принадлежностями. Прибор предназначен только для домашнего использования. Не размещайте прибор вблизи источников тепла. Батарейка должна быть установлена с соблюдением полярности. Не бросайте батарейку в огонь. Батарейка может взорваться или может произойти утечка. Использованные батарейки утилизируйте в соответствии с действующими положениями законодательства.

**ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**

1. Щетина
2. Насадка
3. Индикатор
4. Выключатель
5. Корпус
6. Крышка батарейного отсека

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Частота колебаний: 16 000 ударов/мин.
- Материал: Dupont Nylon/ABS/TPЕ
- Питание: 1 x AAA (не входит в комплект поставки)
- IPX7

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Зубная щетка предназначена для чистки зубов для детей в возрасте от 3 до 6 лет.

**УСТАНОВКА / ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ - рис.А**

- Откройте крышку батарейного отсека (6).
- Извлеките использованную батарейку.
- Установите новую батарейку. Обратите внимание на полярность.
- Закройте крышку (6).

**ЗАМЕНА НАСАДКИ (2) – рис. В**

Насадка (2) - это сменный элемент, и ее необходимо заменять по гигиеническим соображениям каждые 2 месяца, и всегда, когда ее щетина деформирована. Она не подлежит гарантийному ремонту. Насадку (2) можно заменять только оригинальной насадкой, поставляемой в комплекте SDK50.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ****Чистка зубов**

- Намочите щетину (1) и нанесите соответствующее количество зубной пасты.
- Расположите насадку (2) таким образом, чтобы щетина (1) была расположена под небольшим углом к линии десен.
- Разделите зубы на 4 части (рис. С) и включите щетку, дважды нажимая на кнопку (4). Одновременно, вместе с прибором, включится индикатор (3), который будет гореть, изменяя цвет, когда прибор будет включен.
- Мойте каждую четвертую часть зубов, передвигая щетину зубной щетки (1) нежными, небольшими движениями вверх и вниз по поверхности зубов и десен.
- Каждые 30 сек. зубная щетка будет генерировать импульс – тогда вы должны перейти к очистке следующей одной четвертой части зубов.
- Зубная щетка для детей автоматически отключается после 2 мин. В любой момент можно ее выключить с помощью кнопки (4).
- После использования промойте насадку (2) и оставьте ее высохнуть. Не замачивайте в воде в течение длительного времени.

**Осмотр зубов**

- С помощью зубной щетки можно легко проверить состояние зубов ребенка.
- Для этого необходимо снять с корпуса насадку (2), а затем нажать один раз на кнопку (4) - включится индикатор (3).
- Чтобы выключить индикатор (3), дважды нажмите на кнопку (4).

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

**Kefka nie je hračka. Môže byť používaná vždy iba pod náležitým dozorom dospeljej osoby.**

Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru dospeljej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Zariadenie vždy pred čistením alebo vykonávaním údržby, ako aj v prípade nesprávneho fungovania a po skončení používania, vždy vypnite. Nepoužívajte s poškodenými koncovkami, v opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu či nehode. Používajte iba s originálne pripojeným príslušenstvom. Zariadenie je určené iba na domáce používanie. Zariadenie nekladte v blízkosti tepelných zdrojov. Batéria musí byť vložená so zachovaním správnej polarizácie. V žiadnom prípade nevhadzujte do ohňa. Batéria môže vybuchnúť alebo môžu vyteciť nebezpečné látky. Použité batérie odstraňujte v súlade s príslušnými miestnymi predpismi a normami.

#### VŠEOBECNÝ OPIS

1. Štetiny
2. Koncovka
3. Lampa
4. Zapínač
5. Plášť
6. Veko komory batérie

#### TECHNICKÉ PARAMETRE

- Frekvencia vibrácií: 16 000 kmitov/min.
- Materiál: Dupont Nylon/ABS/TPE
- Napájanie: 1 x AAA (nie je v súprave)
- IPX7

#### URČENIE

Kefka je určená na čistenie zubov detí vo veku 3 až 6 rokov.

#### MONTÁŽ / VÝMENA BATÉRIE – obr.A

- Otvorte veko batérie (6).
- Vyberte opotrebovanú batériu.
- Vložte novú batériu. Zachovajte správnu polarizáciu.
- Zatvorte veko (6).

#### VÝMENA KONCOVKY (2) – obr.B

Koncovka (2) je spotrebným prvkom a musí sa z hygienických dôvodov vymieňať aspoň raz za 2 mesiace a vždy vtedy, keď má už zdeformované štetiny.

Na to sa nevzťahuje záruka. Koncovku (2) môžete vymeniť iba na originálnu koncovku, ktorá je dostupná v súprave SDK50.

#### POUŽÍVANIE

##### Čistenie zubov

- Štetiny (1) navlhčite a naneste požadované množstvo zubnej pasty.
- Koncovku (2) umiestnite tak, aby štetiny (1) boli pod malým uhlom k línii ďasien.
- Chrup rozdelte na 4 časti (obr.C) a kefkou spustíte dvojnásobným stlačením tlačidla (4). Súčasne so zariadením sa zapne kontrolka (3), ktorá bude svietiť meniac farby, keď bude zariadenie zapnuté.
- Každú štvrtinu chrupu čistíte presúvajúc štetiny kefkou (1) jemnými, malými pohybmi hore a dole po zuboch a po ďasnách.
- Kefka každých 30 sekúnd vydá impulz – vtedy začnite čistiť ďalšiu štvrtinu.
- Kefka sa vypne automaticky po 2 minútach. Vždy ju môžete vypnúť stlačením tlačidla (4).
- Koncovku (2) po použití opláchnite a nechajte vyschnúť. Nemočte dlhšie vo vode.

##### Kontrola zubov

- S použitím kefkou môžete jednoducho skontrolovať stav chrupu dieťaťa.
- Postupujte nasledovne: koncovku (2) zložte z plášťa, a následne jedenkrát stlačte tlačidlo (4) – zapne sa svetlo (3).
- Keď chcete svetlo vypnúť (3), dvakrát stlačte tlačidlo (4).

HU

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZÓNÍKUS GYERMEK FOGKEFE SD50

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**A fogkefe nem játékszer. A használat egész időtartama alatt felnőtt felügyelete szükséges.**

Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat. Tisztítás és karbantartás előtt, valamint nem megfelelő működés esetén és használat után mindig kapcsolja ki a készüléket. Ne használja sérült fejjel, mivel az sérüléshez vezethet. Kizárólag a mellékelt kiegészítővel használja. A termék kizárólag otthoni használatra készült. Ne helyezze a készüléket hőforráshoz közel. Az elem behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polaritásra. Ne dobja az elemet tűzbe. Az elem felrobbanhat vagy kifolyásra kerülhet sor. Az elhasznált elemeket az érvényben lévő előírásoknak megfelelően hasznosítsa újra.

#### ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Szálak
2. Végződés
3. Lámpa
4. Bekapcsológomb
5. Ház
6. Elemtartó fedél

#### MŰSZAKI ADATOK

- Rezgésszám: 16 000 mozdulat/perc.
- Anyag: Dupont Nylon/ABS/TPE
- Tápellátás: 1 x AAA (a készlet nem tartalmazza)
- IPX7

## RENDELLETÉS

A fogkefét 3-6 éves gyermekek használhatják fogmosásra.

## ELEMEK BEHELYEZÉSE/CSERÉJE - rajz A

- Nyissa fel az elemtartó fedelét (6).
- Vegye ki az elhasznált elemet.
- Helyezze be az új elemet. Ügyeljen a megfelelő polaritásra.
- Zárja le a fedelet (6).

## FEJCSERE (2) - rajz B

A fej (2) egy kopóalkatrész, melyet higiéniai szempontok miatt 2 havonta, vagy a szálak eldeformálódásakor ki kell cserélni.

A fejek garanciális javítására nincs lehetőség. A fej (2) kizárólag eredeti, SDK50 készletben kapható fejre cserélhető.

## HASZNÁLAT

### Fogmosás

- Nedvesítse be a szálakat (1) és helyezzen fel megfelelő mennyiségű fogkrémet.
- Helyezze el a fejet (2) úgy, hogy a szálak (1) egy kis szöveget zárjanak be az íny vonalával.
- Ossa fel a fogakat 4 zónára (rajz C) és kapcsolja be a fogkefét a gomb (4) dupla lenyomásával. A készülék bekapcsolásakor felvillan a visszajelző lámpa (3), mely működés közben különböző színben világít.
- Mind a négy zónát a fogkefe szálainak (1) gyengéd mozgatásával mossa, apró fel-le irányú mozdulatok végrehajtásával a fogakon és az ínyn.
- A fogkefe 30 mp-ként egy impulzust generál - ekkor térjen át a következő zónára.
- A fogkefe 2 perc után automatikusan kikapcsol. A készülék bármelyik pillanatban kikapcsolható a kapcsológombbal (4).
- Használat után öblítse le a fejet (2) és hagyja megszáradni. Ne áztassa vízben hosszabb ideig.

### Fogak ellenőrzése

- A fogkefével könnyedén ellenőrizhető a gyerek fogainak állapota.
- E célból vegye le a fejet (2) a házról, majd nyomja meg egyszer a gombot (4) - felvillan a lámpa (3).
- A lámpa (3) kikapcsolásához nyomja meg kétszer a gombot (4).

ES

## INSTRUCCIONES DE USO

SÓNICA CEPILLO DE DIENTES PARA NIÑOS SD50

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**El cepillo de dientes no es un juguete. Se requiere la supervisión de un adulto en todo momento.**

Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deben limpiar o realizar operaciones de mantenimiento del equipo. Apague siempre la unidad antes de limpiarla y realizar el mantenimiento, así como en caso de funcionamiento incorrecto y después del uso. No lo utilice con el cabezal dañado, ya que esto puede provocar lesiones. Use el cepillo solo con los accesorios originales adjuntos. El aparato está destinado exclusivamente para uso doméstico. No coloque la unidad cerca de fuentes de calor. La pila debe ser insertada manteniendo la polaridad correcta. No arroje las pilas al fuego. La pila puede explotar o tener fugas. Deseche las pilas usadas de acuerdo con la normativa legal vigente.

### DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Cerdas
2. Punta
3. Lámpara
4. Interruptor
5. Carcasa
6. Tapa del compartimento de la pila

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Frecuencia de vibraciones: 16.000 pulsos/min.
- Material: Dupont Nylon/ABS/TPE
- Alimentación: 1 x AAA (alimentador no incluido)
- IPX7

### USO CONFORME

El cepillo está diseñado para niños de 3 a 6 años de edad.

### INSTALACIÓN / SUSTITUCIÓN DE LA PILA - Fig.A

- Abra la tapa de la pila (6).
- Retire la pila usada.
- Inserte una pila nueva. Preste atención a la polaridad.
- Cierre la tapa (6).

### CAMBIO DE LA PUNTA (2) - Fig. B

El cabezal (2) es un elemento de operación y debe ser reemplazado por razones higiénicas cada 2 meses y cuando sus cerdas estén deformadas.

No está sujeto a reparación en garantía. El cabezal (2) solo puede sustituirse por el cabezal original incluido con SDK50.

### OPERACIÓN

#### Cepillado de los dientes

- Moje las cerdas (1) y aplique una cantidad adecuada de pasta de dientes.
- Coloque el cabezal (2) de forma que las cerdas (1) queden ligeramente inclinadas hacia la línea de la encía.

- Divida los dientes en 4 partes (Fig.C) y encienda el cepillo pulsando dos veces el botón (4). Se encenderá la luz (3) que permanecerá encendida cambiando de color cuando se encienda la unidad.
- Lave cada una de las 4 partes moviendo las cerdas del cepillo de dientes (1) con movimientos suaves y pequeños hacia arriba y hacia abajo de los dientes y las encías.
- Cada 30 segundos el cepillo de dientes generará un impulso - entonces se debe proceder a lavar el siguiente cuarto.
- El cepillo de dientes se apaga automáticamente después de 2 minutos. Se puede desconectarlo en cualquier momento pulsando el botón (4).
- Después de su uso, enjuague el cabezal (2) y déjelo secar. No lo sumerja en agua durante mucho tiempo.

#### **Control de los dientes**

- Con el cepillo de dientes puede comprobar fácilmente el estado de los dientes de su hijo/a.
- Para ello, retire el cabezal (2) de la carcasa, pulse una vez el botón (4) y la luz (3) se encenderá.
- Para desactivar la luz (3), pulse dos veces el botón (4).

**PL**

#### **OCHRONA ŚRODOWISKA**

Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.

**EN**

#### **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

The appliance is made of materials which can be reprocessed or recycled. The appliance should be disposed of only in authorised disposal centres which deal with collecting and recycling electrical and electronic appliances.

**CZ**

#### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

zařízení je zhotoveno z materiálů, jež mohou být podrobeny znovuzpracování nebo recyklaci za účelem likvidace předajte organizací, jež se zabývá sběrem a recyklací elektrických a elektronických zařízení

**DE**

#### **UMWELTSCHUTZ**

Das Gerät besteht aus Materialien, die wieder verwendet werden können. Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern müssen zu den autorisierten Sammelstellen für elektrische- und elektronische Geräte gebracht werden.

**RU**

#### **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

**SK**

#### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť opätovne spracovávané alebo recyklované, treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recyklovaním elektrických a elektronických spotrebičov, opotrebené akumulátory musia byť vyhodnené do nádob, ktoré sú na tento účel špeciálne pripravené.

**HU**

#### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

a készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült, a készüléket elhasználódása után az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésével foglalkozó ponton kell leadni.  
A használt akkumulátort kizárólag az arra kijelölt tartályba dobja ki

**ES**

#### **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados, el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tirar las baterías gastadas a los contenedores especiales.



**Eldom Sp. z o.o.**

ul. Pawła Chromika 5a

40-238 Katowice, POLAND

tel: +48 32 2553340

fax: +48 32 2530412

**www.eldom.eu**